MANNING MEDIA INTERNATIONAL

MMI is uw on-line hulpmiddel bij het leren van vreemde talen. Dankzij de unieke benadering zult u in ongekend korte tijd de taal van uw keuze onder de knie krijgen.

Elementaire Chinese conversatie

Les 18

Nǐ xǐhuan zhè jiàn chènshān háishì nà jiàn? **Wil je dit hemd of die?**

GESPREK

A	*Nǐ xǐhuan zhè jiàn chènshān háishì nà jiàn?*	A	Wil je dit hemd of die?
B	*Nà jiàn hé zhè jiàn dōu hǎo.*	B	Deze en die zijn allebei goed.
	Wǒ mǎi zhè jiàn huòzhě nà jiàn.		Ik zal deze of die kopen.

AANTEKENING/EN

1. Het voegwoord *háishì* "of" wordt gebruikt in vragen die de aangesprokene vragen te kiezen tussen twee alternatieven.
   Nǐ xǐhuan zhè tiáo kùzi háishì nà tiáo? Vind jij deze broek mooi of die?

   Het is onjuist om háishì te gebruiken in de zin van "of" wanneer er geen sprake is van een vraag.

   Onjuist: *Wǒ mǎi zhè tiáo kùzi háishì nà tiáo.*

2. *háishì* kan gebruikt worden om alternatieven te geven met:

   - een werkwoord en de ontkenning

   Nǐ qù háishì bù qù? Ga je of niet?

   - twee werkwoorden

   Nǐ lái háishì qù? Kom je of ga je?

   - twee gezegdes met hetzelfde werkwoord maar met verschillende objecten

   Nǐ xūyào zhè ge háishì nà ge? Heb je deze of die nodig?

   - twee gezegdes met verschillende werkwoorden maar met hezelfde object

   Nǐ huán shū háishì jiè shū? Breng je een boek terug of leen je er een?

   - twee gezegdes met verschillende werkwoorden en verschillende objecten

   Nǐ kàn shū háishì tīng yīnyuè? Lees je een boek of luister je naar muziek?

   - twee onderdelen behalve het gezegde

   Wǒmen jīntiān qù, háishì míngtiān qù? Gaan we vandaag of gaan we morgen?

   - twee zinnen

   Nǐ huídá, háishì wǒ wèn tā? Antwoord jij of vraag ik het hem?

3. Het voegwoord *huòzhě*, dat ook “of” betekent wordt gebruikt om twee alternatieven te bieden die allebei mogelijk zijn. Het verwijst meestal naar een meervoud. Indien de alternatieven die verbonden worden door *huòzhě* vóór het werkwoord staan wordt het bijwoord *dōu* vóór het werkwoord geplaatst.
   Zhè jiàn chènshān, huòzhě nà jiàn dōu hǎo. Deze korte of die zijn allebei goed.

VOCABULAIRE

diànzǐ yóujiàn	e-mail	*juédìng*	besluit
fā	sturen	*kàn*	lezen
fǎnduì	tegen (iets) zijn	*méi yǒu guānxì*	maakt niet uit
gǎibiàn	veranderen	*ná*	nemen
háishì	of	*shàng kè*	de les bijwonen
hóng chá	zwarte thee	*shàngwǔ*	morgen / ochtend
huā chá	jasmijn thee	*tīng*	luisteren
huídá	antwoorden	*xiǎng*	willen
huòzhě	of	*xiàwǔ*	middag
jiè	lenen	*xíng*	okee
jìhuà	plannen	*yīnyuè*	muziek
jīntiān	vandaag	*zájì*	acrobatiek

OEFENING/EN

18.1 Vertaal naar het Chinees. Raadpleeg indien nodig het vocabulaire gedeelte.

1 Kom jij of komt hij?
2 Vertel ik het hem of vertel jij het hem?
3 Neem je dit boek of die?
4 Willen zij een acrobatiek-voorstelling zien of een film?
5 Ga je liever met het vliegtuig of met de trein?
6 Welke auto is van jou, deze of die?
7 Wat drink je, zwarte thee of jasmijn thee?
8 Ga je naar de bibliotheek of naar de boekenwinkel?
9 Ga je 's morgens of 's middags naar de les?
10 Ik bel je of ik stuur je een e-mail.
11 Ik ga vandaag of morgen, beide zijn okee.
12 Vraag alsjeblieft Martin of David.
13 Jij of ik zal hem bellen.
14 Ben je tegen mijn plan of niet?
15 Je bent of tegen mijn plan of niet, het maakt hoe dan ook niet uit.
16 Verander jij je besluit of niet?

ANTWOORDEN OP DE OEFENING/EN

18.1 Vertaal naar het Chinees. Raadpleeg indien nodig het vocabulaire gedeelte.

1 *Nǐ lái háishì tā lái?*
2 *Wǒ gāosu tā háishì nǐ gāosu tā?*
3 *Nǐ ná zhè běn shū háishì nà běn?*
4 *Tāmen xiǎng kàn zájì háishì kàn diànyǐng?*
5 *Nǐ bǐjiào xǐhuān zuò feiji háishì zuò huǒchē?*
6 *Nǎ liàng qìchē shì nǐ de, zhè liàng háishì nà liàng?*
7 *Nǐ hē shénme, hóng chá háishì huā chá?*
8 *Nǐ qù túshūguǎn háishì qù shūdiàn?*
9 *Nǐ shàngwǔ shàng kè háishì xiàwǔ shàng kè?*
10 *Wǒ gěi nǐ dǎ diànhuà huòzhě fā diànzǐ yóujiàn.*
11 *Wǒ jīntiān qù huòzhě míngtiān qù, dōu xíng.*
12 *Qǐng wèn Mǎdīng huòzhě Dàweì.*
13 *Nǐ huòzhě wǒ gěi tā dǎ diànhuà.*
14 *Nǐ fǎnduì háishì bù fǎnduì wǒ de jìhuà?*
15 *Nǐ fǎnduì huòzhě bù fǎnduì wǒ de jìhuà, dōu méi yǒu guānxì.*
16 *Nǐ gǎibiàn háishì bù gǎibiàn nǐ de juédìng?*